



4 Mémoire
80 ans, ça se fête.



6 Propreté
Comment préserver
ensemble notre
environnement.



11 À travers
la ville
Les enfants et le droit
à la différence.

Malakoff

infos



**Avec le Centre
Municipal
d'Éducation
Sportive...**

**...ils partent
du bon pied.**

A-M-E-G-P.

Autisme - Maladie - Technologie - Bio - Vidéo

Le programme complet
 de 1000 à 10000 €
 de 13400 à 19400 €
 Le conseil
 de 10400 à 12420 €
 de 13400 à 19400 €

Spécialité : le monde de 0 à 10000 sur Bandes vidéo

extra 24 Boulevard de Stalingrad - 92240 MALAKOFF
 Tél. : 01 40 92 16 40 - Fax : 01 40 83 01 39

MON PREMIER INVESTISSEMENT, C'EST VOUS !

Demandez votre étiquette, laissez un message, nous vous fait passer vos données à l'adresse indiquée. Vous recevrez tous les services d'un fournisseur d'internet performant.

Appliquez un plan

CYRIL'OR

100% de satisfaction

MAL ENTENDRE, ÇA SE VOIT. CHEZ ENTENDRE, LES NOUVELLES ACES AUDITIVES NE SE VOIENT PRATIQUEMENT PAS.



ENTENDRE, C'EST L'ASSURANCE DE RETROUVER UNE BONNE AUDITION EN TOUTE DISCRETION.
 Ne souffrez plus de votre malaudition. Retrouvez le plaisir d'entendre grâce aux aides auditives haute technologie d'Entendre, extrêmement discrètes et performantes. Venir chez Entendre, c'est avoir la certitude d'être pris en charge par un audioprothésiste Diplômé d'Etat, indépendant, compétent, attentif et dont l'expertise a fait ses preuves.

N'hésitez plus et prenez rendez-vous au 01 42 53 75 67,
 dès aujourd'hui pour fixer l'heure et la date d'un entretien personnalisé avec M. Colin ou vos audioprothésistes Entendre.

OPTIQUE COLIN MALAKOFF
 56, avenue P. Larousse - 01.42.53.75.67

Pompes Funèbres Générales

- Organisation complète d'obsèques
- Testament obsèques
- Prise en charge Mutualité - Devis gratuits
- Monuments - Tous travaux de marbrerie
- Fleurs naturelles / artificielles - Articles funéraires
- Transfert vers funéraires (nuit et week end)

25, rue Béranget (près de la Mairie)
01 46 56 82 22 - Philippe DARVILLEL

DEPANNAGE INFORMATIQUE à Domicile

J.G Computer
 28, Bd de Stalingrad
 92240 MALAKOFF
01 42 40 32 09
www.jgcomputer.com

Déplacement offert (15€)
 Diagnostic offert
-17% sur toutes réparations

Vente PC Complet
 AMD 3.5 GHz + Carte Mère + 4 GB RAM + 1 TB HD + Carte Vidéo + Clavier

379€ TTC
 Unité centrale garantie 1 an
 écran garantie 3 ans
 anti-virus offert

ENFANTS

2 paires de lunettes Haribo à la vue! + 2 films

169 €

VISION DE LOIN VISION DE PRES

Lunetterie Gucci Dior de qualité optima! + 2 verres depuis anti-reflets

249 €

PROGRESSIFS

Lunetterie Gucci Dior de qualité optima! + 2 verres progressifs depuis anti-reflets

399 €

"Votre opticien, c'est comme un ami..."

Les opticiens COSMAS ©

MALAKOFF : 75, avenue Pierre Larousse, 92240 - Tél : 01 47 35 75 44
 BOULOGNE-BILLANCOURT : 26, place Jean Bourin, 92120 - Tél : 01 40 83 01 39

8

→ **OPINION**

Tribune des groupes représentés au Conseil municipal.

9

→ **À TRAVERS LA VILLE**

Les rendez-vous de la MJQ. Mexique : couleurs en fête.

10

→ **ASSOCIATION**

Elikia : avec les enfants du Bénin.

13

→ **TRANSPORTS**

Tramway : un nouvel espace urbain. La ligne 13 se modernise.

14

→ **IMAGES**

16

→ **ENTREPRISE**

Diretelec.

17

→ **SANTÉ**

Institut Lannelongue : accueil de jour.

18

→ **SPORTS**

Avec le CMES, les jeunes sportifs partent du bon pied. Label gym de l'USMM.

20

→ **EXPOS**

Les enfants s'exposent 2. Une ville idéale.

22

→ **THÉÂTRE**

Daewoo et le festival MAR.T.O.

23

→ **CULTURE**

Festiva'son 2. La geisha de Yokohama.

25

→ **INFOS**

Vie pratique et associative.



4

MÉMOIRE

80 ans, ça se fête !

L'occasion de revenir sur l'histoire de Malakoff, sur les valeurs qui font son identité et de faire la fête ensemble.



6

PROPRETÉ

Ensemble, préservons notre environnement

Le droit à une ville propre passe par le respect par tous des règles de propreté.



11

**À TRAVERS LA VILLE
Contre les violences et les discriminations**

De la journée des droits de l'enfant au forum contre les discriminations.

Valeurs en jeu

Les 14 et 15 octobre, nous avons fêté avec éclat le 80^{ème} anniversaire de la gestion démocratique et progressiste de la Municipalité, autour de temps forts : l'inauguration de l'exposition sur Malakoff, l'hommage rendu à Augustine Variot, première femme élue en 1925, le banquet populaire qui a rassemblé 850 personnes dans une ambiance festive et conviviale. Ce fut l'occasion de retracer ces années depuis 1925, une histoire qui est notre bien commun, faite d'actions et de luttes, de rencontres et de relations au quotidien pour bâtir, ensemble, une ville solidaire, ambitieuse et généreuse.



Mais cet anniversaire n'est pas seulement un retour sur le passé. Les valeurs qui font l'identité de Malakoff, se conjuguent au présent face aux enjeux d'aujourd'hui. Parmi ces enjeux, celui de la défense et de la promotion d'un service public de qualité est primordial pour répondre aux besoins, tant au plan communal que national. Et de ce point de vue, nous sommes tous concernés par la menace qui pèse sur EDF au travers de sa privatisation annoncée.

EDF est une entreprise vitale pour notre pays, pour assurer un égal accès de tous à l'électricité. Elle est un acteur majeur pour l'aménagement du territoire, un garant de la sécurité dans le domaine de l'énergie. Transiger avec ces exigences, en particulier dans la filière nucléaire, serait irresponsable. Enfin, les besoins de développement au niveau mondial, la réduction des inégalités et de l'immense pauvreté qui demeurent sur la planète appellent la croissance des productions d'énergie, leur renouvellement, leur diversification.

Privatiser EDF, c'est tourner le dos aux besoins de maîtrise citoyenne d'outils puissants de services publics, de coopération. Ce serait une aberration sociale, écologique, économique. Déjà de nombreuses voix s'élèvent contre cette privatisation. S'il est un domaine où la puissance publique ne doit pas abandonner ses responsabilités, c'est bien celui-là.

Ce n'est pas la seule affaire des salariés d'EDF, dont nous avons pu constater, lors de la tempête de 99, la haute compétence et la disponibilité. C'est l'affaire de tous, des élus, des agents d'EDF, des usagers. Contribuons ensemble à la mobilisation pour mettre fin au processus en cours et pour élaborer de nouvelles propositions. Dans les prochains jours, je vais avec d'autres élus, participer à la création et à l'animation d'un comité contre la privatisation, pour le maintien et le développement du service public d'EDF.

Catherine Margaté,
Maire,
Conseillère générale des Hauts-de-Seine

Malakoff infos e-mail : mairie@ville-malakoff.fr - Tél. : 01 47 46 75 00.

Journal municipal de la Ville de Malakoff. Directrice de publication : Josette Pappo - Directeur de la communication, rédacteur en chef : Pierre Veillé - Rédaction : Jacques Bénézit, Anne Bléger, Marie-Renée Lestoquoy - Photos : Séverine, Antoine Bertaud, - Conception graphique : 21x29,7 - Maquette : Jacques Colon - Photocomposition, photogravure, montage et impression : LNI - Publicité : Médias et Publicité : 01 49 46 29 46.

Le numéro 197 paraîtra vers le 13 décembre.

80 ans, ça se fête

Malakoff a fêté 80 ans de gestion municipale, progressiste et démocratique, au service de la population. La ville, dans son entier, s'est retrouvée pour célébrer et fêter cet événement autour de trois rendez-vous majeurs.

Une histoire révélée

On sait les habitants très attachés à l'histoire de leur ville. En la matière, leur curiosité est, pour ainsi dire, intarissable. C'est avec un plaisir sans nuance qu'ils ont pris possession de l'exposition d'histoire sur la construction de Malakoff entre 1925 et 1939. Le rôle des idées novatrices, la place de la population et les difficultés rencontrées dans la construction,

"Bâtir la banlieue, construire Malakoff", exposition, à la bibliothèque Pablo Neruda, jusqu'au 27 novembre.

sont autant de points saillants qui restituent la véritable singularité de cette ville et captent l'intérêt des visiteurs. Cette réalisation, fruit du travail d'une équipe d'historiens, n'avait encore jamais eu d'équivalent. Images et textes, enfin révélés dans leur contexte, donnent de l'engrais à nos racines, alimentent l'imaginaire et, pour d'autres, les souvenirs.

Le miroir des témoignages

La plaquette de témoignages, "Nos valeurs font notre histoire", a rencontré un large écho parmi les Malakoffiots. Sans doute, se sont-ils reconnus dans

le miroir tendu. Ni catalogue d'idées reçues, ni bréviaire, ni affirmation de "spécialistes", ce recueil à plusieurs voix, à la croisée des vécus de personnes très différentes les unes des autres, tente de restituer, de refléter, le plus sobrement possible (mais avec sensibilité), l'âme de Malakoff, le patrimoine "immatériel" partagé par les habitants de cette ville. La solidarité, l'échange, la confiance, l'engagement, ..., au-delà de ces mots, rarement prononcés, les témoins ont cerné les bases d'une culture partagée du rant des décennies, inscrite dans les décisions municipales comme dans le quotidien de la population. Selon Catherine



Margaté, «Il s'agit bien là de notre histoire, des multiples facettes de toutes ces valeurs, de ces moments de vie, d'humanité, qui font que le nom de Malakoff est cher à nos cœurs. Un ouvrage chaleureux s'adressant à tous, pour comprendre la singularité de cette

le nom de Malakoff est cher à nos cœurs. Un ouvrage chaleureux s'adressant à tous, pour comprendre la singularité de cette

le nom de Malakoff est cher à nos cœurs. Un ouvrage chaleureux s'adressant à tous, pour comprendre la singularité de cette



Une exposition très documentée, fort bien mise en page.

ville : les Malakoffiots de longue date, comme ceux qui arrivent et s'y sentent bien.»

Un moment de fraternité

Après avoir salué les 850 convives du banquet, Madame le Maire a retracé le chemin parcouru depuis la première Municipalité d'Union, élue le 10 mai 1925, à la suite du rattachement à la Capitale d'une partie de la Zone.

« En 1925, le travail à accomplir est immense ; à l'époque tout est à faire. De 1929 à 1939, Malakoff va se doter de nombreux bâtiments et équipements communaux qui, aujourd'hui encore, structurent la vie sociale et le paysage urbain de la commune. Conjointement,



Janine Jambu, députée, Marie-George Buffet, secrétaire du Parti Communiste, Léo Figuères et Catherine Margité.

«Malakoff, bâtie autour de trois mots: rebelle, solidaire, tournée vers l'avenir, est un modèle pour ceux qui veulent vraiment mettre la politique au service des gens.» Marie-George Buffet

Etaient, entre autres, présents dans l'assistance: Luigi Comiti et Stéphanie Fiata, élus de Corsico, Janine Jambu, députée, Marie Hélène Amiable, maire de Bagneux, Pascal Buchet, maire de Fontenay, Philippe Kaltenbach, maire de Clamart, Marie-George Buffet, députée, secrétaire nationale du Parti Communiste Français.

de Malakoffiottes, prenant à cœur leur responsabilité de conseiller et conseillère municipale, avec dévouement et pugnacité et aussi la modestie de militants...

... En ayant une pensée particulière pour toutes celles et tous ceux qui ne sont plus à nos côtés, je veux vous remercier, toutes et tous, pour cet important travail collectif. Et remercier les animateurs du mouvement associatif et syndical qui ont bâti, avec les différentes générations, le Malakoff d'aujourd'hui, en phase avec les repères d'origine : une ville fière de ses valeurs, exigeante pour son devenir, une ville conviviale et solidaire.

Malakoff est une ville qui bouge, évolue. «L'oubli et l'ignorance, disait le poète René Char, sont les armes des puissants». Nous ne voulons surtout pas oublier d'où nous venons, comment Malakoff est devenue ce qu'elle est aujourd'hui, ce qui fait sa richesse. Notre seule ambition, avec l'équipe municipale qui m'entoure, est de poursuivre la construction avec vous, du Malakoff de demain. »



Malakoff va placer le progrès et la justice sociale au centre des toutes premières réalisations, des premières grandes initiatives. Elle sera pionnière, parmi les villes de banlieue, dans bon nombre de domaines. Au-delà de l'importance des réalisations, je voudrais saluer l'audace, la vision d'avenir des élus de cette époque qui se sont attachés à maîtriser le développement urbain, à moderniser l'ensemble de la ville, alors que les communes de la banlieue parisienne n'avaient que très peu de moyens d'action. Une dimension qui, depuis 80 ans, n'a jamais cessé de guider la gestion des équipes municipales. Des actions dont les priorités for-

tes et les actes se sont déclinés en fonction des réalités nationales, locales et ont enrichi l'impulsion initiale...

... Solidarité, combativité, démocratie ont guidé pendant toutes ces années, même les plus noires, l'action des élus, soutenue par la population de Malakoff. Ces valeurs dont chacun et chacune détient une part, artisan à la fois de leur mise en œuvre et de leur transmission, c'est le fil rouge qui a guidé et guide ces 80 ans. Inventés par des générations de Malakoffiots, ils n'auraient pu être construits sans la forte implication, au fil du temps, de centaines de Malakoffiots et

Rendez-vous

Le 24 novembre à 20h30 au cinéma Marcel-Pagnol
La vie est à nous de Jean Renoir
Projection suivie d'un débat avec Christian Delporte professeur et Olivier Curchot, historien du cinéma.



Malakoff infos, spécial 80 ans. Disponible, sur simple demande auprès du Service communication

Dominique Cordesse, maire-adjointe à la culture, présentateur public «Bâtir la banlieue, construire Malakoff», exposition réalisée par Catherine Bruant et son équipe.



Ensemble, préservons notre environnement

Pour que la ville soit propre, des moyens importants sont déployés. Mais, conserver cet environnement agréable nécessite le respect de quelques règles de bonne conduite.

❖ Année après année, le service Environnement s'est doté de moyens mécaniques supplémentaires. Il n'hésite pas à réorganiser et à renforcer son potentiel humain pour être plus efficace, en proposant des réponses adaptées au bon entretien des lieux. Trente personnes travaillent directement à la propreté des 70 km de voirie et nettoient, une fois par jour, les voies principales, tous les deux jours les voies secondaires et une fois par semaine les petites rues. Côté engins mécaniques, quatre balayeuses, deux laveuses et deux mini-bennes complètent le dispositif. Mais, une ville propre, c'est aussi une responsabilité partagée et un engagement mutuellement respecté. Les sportifs, les automobilistes, les locataires et plus généralement l'ensemble des acteurs de la vie sociale ont leur partition à jouer s'ils veulent vivre en bonne harmonie. Le maintien de la propreté de notre espace public a également son code. Du papier jeté au sol à la promenade du chien transformée en parcours "crotté", en passant par le vieux matelas abandonné en dehors des jours de ramassage... Il tient beaucoup à ces "négligences" que notre cadre de vie se détériore. Pour sensibiliser chacun



**Tout Malakoffiot a droit à une ville propre,
mais chacun a le devoir de la respecter**

aux contributions qu'il peut apporter, nous rappelons quelques règles de bonne conduite. En respectant notre cadre de vie, nous améliorons, ensemble, sa qualité. La démar-

che citoyenne d'aujourd'hui, orientée vers le développement durable et solidaire, est aussi un pas vers la préservation des générations de demain.

Exposition

"Recycler pour protéger
l'environnement et économiser
l'énergie"

Les produits recyclés ont
une seconde vie.

Du 6 au 14 décembre 2005,
à la Maison des jeunes et de quartier,
boulevard Henri-Barbusse.

• La rue n'est pas une poubelle :

Papiers, emballages divers, canettes... à la maison, nous les jetons dans le bac ad hoc. Pourquoi ne pas faire la même chose dans la rue ou, plus généralement, dans les espaces publics ? Faire quelques pas de plus pour déposer des papiers dans une poubelle est un geste simple. Deux cents poubelles sont installées dans les rues de Malakoff pour faciliter cette démarche.





**PRO
PRÉTÉ**

• **Les déjections canines, ça se ramasse :**

Posséder un animal de compagnie implique une responsabilité. Ne laissez pas souiller les trottoirs, les pelouses et les parcs. Pour aider les propriétaires, la Ville propose des distributeurs de sachets CANISAC. Une trentaine de distributeurs sont répartis dans les quartiers. Ramasser, c'est très simple. Ramasser, c'est se montrer responsable.



La rue est un espace partagé par tous

• **Les conteneurs, ça se rentre :**

Pensez à rentrer vos conteneurs après le passage des éboueurs ; s'ils demeurent sur les trottoirs, ils défigurent le paysage urbain et constituent des obstacles dangereux pour les piétons et les poussettes d'enfants.



• **Les tags souillent l'environnement :**

Les tags sont-ils un moyen d'expression ? Certains peuvent le penser. Mais alors "l'artiste" devrait choisir d'autres supports que les murs de la ville. La volonté de ne pas laisser ces bombages de peinture envahir façades et portails pèse lourd dans le budget communal.



• **Le jour de ramassage des encombrants :**

Une vieille machine à laver, un matelas éventré... tous ces objets abandonnés composent un paysage urbain quelque peu défiguré, potentiellement dangereux et parfaitement anormal. Les Malakoffiots disposent d'un dispositif de ramassage hebdomadaire, unique dans le département. Mais les bonnes habitudes ont du mal à frayer leur chemin ; il est pourtant simple de respecter les jours de ramassage des encombrants dans son secteur.

Attention : tout dépôt sauvage est passible d'une amende de 3^e classe, d'un montant de 95 €.

• **Les pigeons, une calamité :**

La fiente de pigeons, très acide, est source de dégradations : réverbères, façades de bâtiments, peinture des véhicules... Ils peuvent également être porteurs de maladies. Quatre à cinq fois par an, la Ville, procède à la dépigeonisation pour éviter qu'ils ne deviennent trop envahissants. Attention ! le règlement sanitaire départemental interdit de nourrir les pigeons. Les contrevenants sont passibles d'une amende.



EN COMPLÉMENT

Rappels à usage domestique

>Les emballages :

A jeter dans le bac bleu : journaux, magazines, emballages en carton, bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserve, emballages alu... si vous avez un doute, jetez-les dans le bac vert.

>Le verre :

Les bouteilles, les bocaux, les flacons exclusivement en verre sont jetés, sans bouchon, ni capsule, ni couvercle, dans les 36 conteneurs à verre mis à votredisposition.

>Les piles usagées :

Des bacs destinés à les recueillir seront installés dans le hall de la Mairie, au centre administratif et social Henri-Barbusse et au centre de santé Maurice Ténine. Depuis janvier 2001, la collecte des piles et accumulateurs est obligatoire. Les commerçants sont tenus de les reprendre et de les acheminer vers les fabricants. Le dispositif mis en place par la Ville n'est qu'une contribution supplémentaire à la défense de l'environnement.



PAGE OUVERTE À L'EXPRESSION DES GROUPES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les textes publiés dans cette page *Opinions* engagent la seule responsabilité de leurs auteurs

Majorité municipale, élus communistes et républicains

Une exposition à ne pas manquer à la bibliothèque Pablo-Neruda

« Pour le 80^e anniversaire de la municipalité d'union ouvrière dirigée par un maire communiste, nous présentons, à la bibliothèque Pablo-Neruda, une exposition qui, à travers l'œuvre d'Armand Guérard, architecte communal de 1913 à 1950, retrace l'histoire urbaine et architecturale de Malakoff de 1918 à 1939.

Cette exposition dessine et témoigne de cette formidable aventure des municipalités qui ont créé une ville à partir d'un lotissement illégal, construit par les ouvriers qui travaillaient au chantier de la ligne du chemin de fer, puis aux fortifications de Paris. En avril 1925, la modification des limites de Paris, qui provoque la révolte des "zoniens"

expropriés du nord de la ville, est suivie en mai par les élections municipales. La première municipalité ouvrière est élue, dirigée par le maire communiste Léon Pignnier.

Construire cette ville, c'était tout apprendre et inventer. Se battre pour répondre aux besoins urgents d'une population pauvre et défendre ses intérêts contre les lotisseurs, marchands de biens de l'époque, et obtenir des financements auprès de l'Etat et du Département de la Seine.

Porteuses d'une vision à long terme, ces municipalités ont réalisé en priorité les équipements publics : l'école, les crèches, la bibliothèque, les équipements sportifs, les colonies de vacances, l'hygiène et la santé,

et, en 1931, les logements sociaux du 14, rue Hoche.

Cette communauté d'intérêts et de lutte pour construire ces projets a cimenté un lien très fort entre la population et ses élus. Les priorités sont aujourd'hui les mêmes. Travailler au service de la population, se battre pour obtenir des financements, soutenir les luttes pour préserver l'emploi et le droit au logement pour tous, c'est ce que font les élus communistes et républicains du conseil municipal, qui continuent l'œuvre amorcée par leurs prédécesseurs.

> *Dominique Cordesse*
Maire adjointe chargée des affaires culturelles

Majorité municipale, élus socialistes

La Sécurité sociale, un acquis majeur du salariat

« Il y a 60 ans naissait la Sécurité sociale fondée à la fois sur la solidarité et l'assurance collective. Grâce à elle, des dizaines de millions de Français échappent désormais aux aléas et risques majeurs de l'existence. Nous lui devons aussi le prodigieux bond de l'espérance de vie, depuis un peu plus d'un demi-siècle. Pourtant, cet anniversaire a un goût amer et il est aujourd'hui bien triste de le célébrer.

Le déficit du régime général atteint 11,9 milliards d'euros dont plus de 8 milliards pour l'assurance maladie. Ce résultat résume à lui seul l'échec des nombreuses Fillon et Douste-Blazy, pourtant présentées par leurs inspirateurs comme des solutions décisives pour renouer avec l'équilibre. Ces réformes, purement comptables, ne pouvaient assainir la situation qui exige des changements de structure. Plus grave, en laissant se creuser le déficit, le gouvernement sape les fondements de la Sécurité sociale : négligence coupable ou objectif

avoué de privatisation ?

Cette situation laisse augurer de mesures toujours plus injustes pour les assurés sociaux, et parmi eux, les plus fragiles. La décision prise une fois encore sans la moindre concertation, de créer une franchise de 18 euros pour nombre d'actes médicaux et la plupart des actes chirurgicaux, en administre la preuve, alors même que les honoraires médicaux s'envolent. D'ailleurs le projet de loi de financement de la Sécurité sociale a été désavoué par toutes les instances concernées car le gouvernement ne discute pas mais il impose ses projets au profit de son électorat.

Face à cette destruction de notre Sécurité sociale, le Parti Socialiste propose :

- la définition d'objectifs clairs et de priorité en matière de prévention d'éducation pour la santé,
- une meilleure organisation et coordination de l'offre de soins,
- la mise en place d'incitations fortes à l'installation

des professionnels de santé dans les zones désertées,

- le dépassement du seul mode de paiement à l'acte, qui ne favorise ni la prévention ni la maîtrise des dépenses,
- l'instauration de modes de contrôle et de formation adaptés et indépendants,
- des modes de financement adaptés aux besoins du système actuel (avec une taxation plus importante des revenus financiers par l'augmentation de la CSG).

Ce sont ses valeurs de solidarité et d'intérêt du plus grand nombre qui ont conduit pendant plus de 80 ans, les forces de gauche à s'unir pour présider aux destinées de notre ville. Souhaitons que ses valeurs soient à jamais inscrites comme une référence lorsque nous en tenons parler de Malakoff.

> *Antonio Oliveira*
Conseiller Municipal

Opposition municipale, groupe des élus soutenus par l'UDF, UMP, RPF, MPF

HLM : à 6 dans un 29 m²!

« Voici, hélas, un cas parmi d'autres dans notre bonne ville de Malakoff. Depuis 2002 une famille avec 3 puis 4 enfants en bas âge ayant toujours payé rubis sur l'ongle ses loyers et possédant des revenus leurs permettant d'assumer un appartement plus grand ne peut toujours pas espérer un changement de situation, car ils ne sont pas prioritaires selon les responsables de l'Office. Etonnant non ?

Il est parfois de bons dossiers qui devraient être aidés, ces Malakoffiots n'ont pas eu la chance d'obtenir une mutation en quelques semaines. Ces inégalités dans notre ville nous intéressent davantage que celles de Neuilly.

Pourquoi une mutation pour un appartement simplement plus grand tarde-t-elle autant ? Manque de logements ? La faute, soi-disant, aux 25 % de logements sociaux dans les Hauts

de Seine ou bien à Paris qui ne compte QUE 15 % de HLM ? Alors que chaque année dans le 92 la moitié des nouveaux logements sont des HLM, dans le même temps Paris ne réserve que 25 % des nouvelles constructions aux logements sociaux. Qui, selon vous, peut donner des leçons ?

Parallèlement, il est singulier de recevoir des plaquettes de propagande en papier glacé à la gloire des 80 ans de gestion du parti communiste de Malakoff, payées par tous les contribuables de cette ville... L'autosatisfaction prend une indécence des intervenants ressemblant à d'obsoletes mises en scène.

FAITS DIVERS Dans la nuit du jeudi 20 septembre une descente de policiers encagoulés a procédé à des arrestations dans les HLM au 5 rue J

Lurçat.

N'oublions pas de signaler que rue Védrières et Mercier des véhicules (6) furent incendiés fin septembre, un abri-bus détérioré le long du cimetière, une vitrine d'un commerce nouvellement installé à Malakoff brisée, etc... Tout cela est passé pudiquement sous silence.

Par ailleurs, nous souhaitons que nos articles transmis en double exemplaires en Mairie ne soient pas dénaturés par des erreurs volontaires ou involontaires lors de leur transcription 15 jours avant la parution dans le journal Malakoff infos. ? Dont acte...

> *Thierry Guilmar*
Conseiller Municipal
Permanence : 109, rue Guy Moquet
06.86.26.04.11

{ Rendez-vous

> MJQ Henri-Barbusse
4, bd Henri-Barbusse

Mexique

Exposition photos, dessins et textiles
(voir ci-contre)

> Jusqu'au 18 novembre

Vernissage : 3 novembre, 18 h 30.

Festival Ligth my fire

Organisé par l'association Rumble, la 2^e édition de ce festival est dédiée au rock. L'occasion de découvrir des groupes prometteurs : Eden, Little Fury, The Experience (B Side Project) et Azerty (rock electro).

> 12 novembre, 20 h 30

Places à 7 € sur place ou 5 € en réservant à rumble_asso@yahoo.fr

Prenez date pour le prochain rendez-vous de "Light my fire"

> 17 décembre, avec d'autres groupes.



Du préjugé à la discrimination

Une exposition sur le racisme.

> du 22 au 29 novembre.

Un spectacle de théâtre par la compagnie Malifaso

> 27 novembre, 15 h.

Nous n'irons pas à l'hospice

En février dernier, les spectateurs avaient beaucoup ri des aventures de Pénélope et Nestor.

Reprise de cette comédie de Bernard Fripiat par la compagnie Freee Théâtre.

> 25 et 26 novembre, 21 h.

La seconde vie des emballages Exposition

> Du 6 au 13 décembre.

MEXIQUE

Couleurs en fête

Photos, peintures, textiles. Valérie Ménard et Plume Battisti nous font partager leur coup de cœur pour le Mexique, pour les Indiens et leurs costumes aux couleurs de la vie.

Des montagnes du nord, avec leurs cactus, aux forêts tropicales du sud, Valérie Ménard (photographe d'agence) et Plume Battisti (peintre, décorateur, illustrateur) ont parcouru le Mexique pendant six mois, à la découverte des coutumes des Indiens.

«Elles sont encore bien vivantes, commente Valérie. L'objet de notre voyage (pour lequel nous avons obtenu une bourse des services de la culture et de la jeunesse de Malakoff) était d'étudier particulièrement les vêtements traditionnels. Les inévitables "jeans-baskets-casquettes" ne les ont pas éliminés. Tarahumaras, Tzotziles et autres tribus continuent de les porter au quotidien et de les fabriquer. La laine est filée au rouet et tissée sur des métiers artisanaux. Les teintures sont d'origine naturelle (végétale comme l'indigo, ou animale comme la cochenille). Ces couleurs vives mettent une note de fête dans la vie de tous les jours. Elles varient, tout comme les motifs (figures géométriques symboliques, végétaux ou animaux stylisés), d'un village à l'autre. Ce qui permet d'identifier l'appartenance de chacun à tel ou tel groupe et sa place à l'intérieur de celui-ci.

Une expérience humaine

«Composée de photographies, de peintures, de croquis pris sur le vif, de tissages, broderies et vêtements, l'exposition que nous avons réalisée à notre retour, avec le soutien du ministère de la Jeunesse et des Sports, témoigne de cette richesse créative des Indiens, menacée par la mondialisation. Nous avons voulu aussi donner à voir une expérience humaine. Celle de la vie des villages où nous avons été accueillis chaleureusement. Dans ce pays où l'eau est rare, où la terre produit peu, où le travail est dur, l'hospitalité est généreuse. Toute occasion est bonne de faire la fête et de partager avec les autres le peu qu'on a.»



Costumes de différentes régions du Mexique.

Peinture de P. Battisti



Femme Tzotzile brochant.

Photographie de Valérie Ménard



ADHÉRENTS

Rêveurs et engagés

❖ Elikia, c'est avant tout un groupe d'amis, amoureux de musique et de rêve, épris d'humanité.

Elikia, rassemble :

- Conteurs : Bobongo, Frepy.
- Chanteurs : Kayimbi, Chouchou, Chaba-Lokua, Shoming.
- Percussionnistes : Dani, Bobo, David, Nabil.
- Guitaristes : David, Patrick, Shoming

Représentations passées : à la MJQ, au Théâtre de Verduze, au Centre Jacques-Prévert, lors de la Journée des droits de l'enfant 2003, à L'Entrepôt (Paris 14).

Contact : David Florensa
8, rue Georges Brassens
92240 Malakoff

Solidarité

Le Conseil municipal du 19 octobre a voté l'attribution d'une subvention de 3 000 €, répartis entre la Croix Rouge, le Secours catholique et le Secours populaire pour venir en aide aux victimes du tremblement de terre au Pakistan.



- > Les enfants ont les oreilles grandes ouvertes pour écouter le conte musical.
- > David Florensa aux percussions.
- > Les costumes et le maquillage sont réalisés par les adhérents de l'association.

Pour les droits de l'enfant

➔ L'association Elikia défend les droits de l'enfant à travers des spectacles, des concerts et des projets humanitaires en Afrique et partout ailleurs.

Le respect, la tolérance sont les principes qu'Elikia véhicule, à travers la musique et les chants. Cette toute jeune association, née en avril 2003, a pour objectif de « responsabiliser, favoriser, informer et sensibiliser les peuples sur la convention internationale des droits de l'enfant. » C'est à travers des contes musicaux africains que l'association fait passer ses messages de respect. Ces spectacles s'adressent aux enfants en général, mais aussi aux adultes. « Pour promouvoir la convention internationale des droits de l'enfant, les contes sont un bon vecteur, car ils représentent des échanges culturels, confie David Florensa, trésorier et secrétaire général d'Elikia. Au sein d'Elikia, il y a un échange et mélange. Certaines chansons sont en français, d'autres en lingala, dialecte congolais. Notre musique est africaine, mais il y a des blancs et des noirs parmi les musiciens. Cette mixité est l'image que l'on souhaite transmettre à travers nos spectacles. » Ils ont une dizaine d'adhérents, au sein de l'association, issus d'horizons divers. Avec leurs différences, ils partagent les mêmes convictions : défendre les droits de l'enfant.

Du rêve à la réalité

Dans le spectacle *L'Espoir*, un grand-père, venant fraîchement d'Afrique, raconte l'histoire d'un petit garçon, Moboulou, doté d'un peigne magique. Les contes écrits par Shoming Bouboule-Akuél, directeur artistique d'Elikia, énoncent des vérités bonnes à entendre, sur l'humanité. Ils mettent en scène les valeurs et traditions africaines, le respect des grands-parents, présents dans la cellule familiale. Les membres d'Elikia sont sur scène, mais aussi sur le terrain. Ils entretiennent des relations étroites avec la République Démocratique Congolaise, pays d'origine de Shoming Bouboule-Akuél, pour mettre en place des projets humanitaires. « On ne souhaite collecter des habits, du matériel scolaire pour les enfants congolais, précise David Florensa. On a l'espoir de faire bouger les choses en faveur des droits de l'enfant. D'ailleurs Elikia signifie "espoir" en lingala. »



35 créateurs vous proposent bijoux, chapeaux, sacs et accessoires, vêtements, cartes de vœux, décorations de Noël, enluminures, mobiles, mosaïques, poteries, peintures sur verre, photophores,...

Contre les violences et les discriminations

Du mercredi 23 au samedi 26 novembre se dérouleront, pour la troisième année, les journées contre les violences et les discriminations.

En ouverture, le mercredi, la Journée des Droits de l'Enfant est organisée par les services Enfance et Jeunesse. Le thème du droit à la différence est au cœur des spectacles présentés à la salle des fêtes : *Petit nuage*, le matin, pour les crèches et centres de loisirs maternels et *Les copains d'ailleurs*, l'après-midi, pour les centres de loisirs élémentaires et centres sociaux. De même



pour l'atelier peinture, le jeu de l'oie, les messages accrochés à la "corde d'or" sur la place du 11-Novembre. On y trouvera aussi des stands

ouverts à tous (UNICEF, ateliers au féminin de la MJQ, buvette) et une scène animée par la MJQ et les centres de loisirs.

Trois axes pour le forum

Les jours suivants, l'Aquarium accueillera un forum autour de trois axes de travail : les discriminations à l'emploi, l'intégration des enfants handicapés en milieu scolaire, les violences familiales. Il s'ouvrira jeudi soir, en présence du maire, des élus, des services et associations concernés, et autres invités. A cette occasion, un spectacle sera présenté par la compagnie Danse avec les roues,



réunissant danseurs valides et handicapés. Vendredi (10 h-18 h 30) et samedi (10 h-13 h), le forum sera ouvert aux professionnels concernés, aux associations, aux parents. Le stand sur les violences familiales présentera une exposition du peintre Niko sur ce thème. Celui sur l'emploi, animé par l'AMIRE et la Mission locale, accueillera les jeunes en âge de travailler. Celui sur le handicap, animé par Sandra Paré-Claude, proposera aux classes de collégiés, le vendredi, une sensibilisation aux problèmes de l'intégration des enfants handicapés.

→ EN BREF

NOUVEL HORAIRE

Pour prendre en compte la simplification des tâches des services comptabilité et la faible fréquentation des guichets dans certaines tranches horaires, La Poste Henri-Barbusse met en place un nouvel horaire à partir du 1^{er} décembre :
8 h 30-12 h et 14 h-18 h 30, du lundi au jeudi ;
9 h 30-12 h et 14 h-19 h 30, le vendredi ;
8 h 30-12 h, le samedi.

EXPOSITION-VENTE

Le 3 décembre de 10 h à 18 h et le 4 décembre de 10 h à 16 h, les clubs de retraités organisent leur traditionnelle exposition-vente. Vous y trouverez dentelles, broderies, tricot, tableaux et autres objets fabriqués par les adhérents.

> Foyer Ambroise-Croizat,
102, rue Paul-Vaillant-Couturier.

> Foyer Joliot-Curie,
5/7, avenue Joliot-Curie.

> Foyer Laforest,
7, rue Laforest.

SPECTACLE DE NOUVEL AN

Le spectacle offert aux retraités par la municipalité et le Centre Communal d'Action Sociale aura lieu les 3 et 4 janvier, au Théâtre 71. Il s'agit des Chœurs de l'Armée rouge. Inscriptions :

> 12 décembre, 9 h-11 h 30 et 14 h-16 h 30.
salle des conférences, 22 bis, rue Béranger,
ou centre administratif Barbusse,
74, rue Jules-Guesde.

→ MATCHS

FOOTBALL

Stade Marcel-Cerdan. Les dimanches.

• Seniors masculins PH

13 novembre : Malakoff/Le Perreux FR

4 décembre : Malakoff/Maccabi Paris

• Seniors masculins 1^{ère} division

6 novembre : Malakoff/Villeneuve la Garenne

27 novembre : Malakoff/Nicolaïte CH.

HANDBALL

Gymnase René-Rousseau. Les samedis soir.

• Seniors féminines Nationale 3

12 novembre : Malakoff/ES Vitry

• Seniors féminines Excellence régionale

12 novembre : Malakoff/Courbevoie

3 décembre : Malakoff/Corbeil

• Seniors masculins Excellence régionale

12 novembre : Malakoff/Argenteuil

3 décembre : Malakoff/Franconville

• Seniors masculins Excellence

12 novembre : Malakoff/Courbevoie

3 décembre : Malakoff/Antony

BASKET-BALL

Gymnase René-Rousseau. Les samedis soir.

• Seniors masculins Nationale 3

5 novembre : Malakoff/BC Franconville

26 novembre : Malakoff/Dorignies Douai

• Seniors féminines Excellence départementale

6 novembre : Malakoff/Reuil AC

26 novembre : Malakoff/Saint-Cloud

VOLLEY-BALL

Gymnase René-Rousseau. Les dimanches.

Seniors féminines Nationale 2

20 novembre : Malakoff/AS Landaise

MALAKOFF IMMOBILIER



*La meilleure adresse pour vendre
ou acheter dans votre quartier*



6, Place du 11 Novembre - 92240 MALAKOFF
Tél. : 01 46 55 78 47 - Fax : 01 47 35 01 63

malakoffimmobilier@orpi.com

Tramway parisien

Un nouvel espace urbain

2005 marque l'achèvement des premières réalisations, sur la chaussée et les trottoirs, pour accueillir les essais de la première rame du tramway des Maréchaux.

❖ Depuis septembre, la première rame du tramway est arrivée dans la Capitale. Les essais techniques ont commencé, depuis le 12 octobre, sur le tronçon réalisé entre la station terminus du pont Garigliano et l'avenue de Sèvres. La rame, de la famille Citadis d'Alstom, est d'un grand gabarit pour un tramway : 43 mètres de long, 2,65 mètres de large pour un poids de 55 tonnes. Avec ses 304 places, dont 78 assises, la rame, équipée de la dimatisation et facile d'accès pour les personnes handicapées, assurera un voyage confortable aux usagers. Vers la fin de l'année 2006, la ligne sera mise en service jusqu'à la porte d'Ivry. Pour l'heure, les travaux de voirie sont en



Le nouveau tramway tout beau tout neuf.

cours d'achèvement : terrassement, fondations des trottoirs, pose des rails, réaménagement de la chaussée, plantation d'arbres. Cet automne, ont débuté les travaux d'installation de l'alimentation électrique, de l'éclairage public et des aménagements des quais de stations. Ce chantier

devrait se poursuivre jusqu'à l'été. La station Porte de Vanves assurera la correspondance avec la ligne 13 de métro et avec les lignes de bus 58, 95 et 191.

Comment circulera le tramway ?

Un système informatique spé-

cifique permettra de suivre chaque rame en temps réel et d'accorder un feu vert au tramway quand il arrive à chacun des 35 carrefours aménagés. Lors de son passage, aucun véhicule ne sera admis à circuler dans le carrefour. En revanche, les piétons pourront traverser les chaussées pour rejoindre le tramway. Des simulations de trafic ont été réalisées pour valider ces solutions.

Le chantier en chiffres

40 Km de rails, plus de 200 Km de câbles, près de 9 000 m² de chaussée refaite, 440 mâts posés pour l'alimentation électrique, près de 4 000 points lumineux, 36 000 m² de gazon, 1 000 arbres plantés, 35 carrefours aménagés avec "priorité tramway"...

La ligne 13 se modernise

Les aménagements opérés par la RATP, autour de la station Etienne-Dolet, associent l'amélioration du trafic voyageurs et l'embellissement du quartier.

❖ Le nouveau bâtiment, construit à proximité de la station, accueille désormais près de quatre-vingts agents de la RATP.

La ligne 13 en chiffres
350 000 à 400 000 voyageurs par jour, 800 agents de la RATP travaillent sur cette ligne, dont 300 conducteurs.

Une volonté de modernisation a conduit la Régie à regrouper, en ce lieu unique, tous les acteurs responsables du bon fonctionnement de la ligne 13. Une initiative qui donnera plus d'efficacité aux décisions qui sont prises à tout instant. Pour la fin 2007, la RATP espère ainsi améliorer son tra-

fic voyageurs et porter la fréquence de passage des rames aux heures de pointe à 90 secondes, au lieu des 105 secondes actuelles. Cette expérience, déjà conduite avec succès sur la ligne

4, devrait se poursuivre progressivement sur l'ensemble du réseau souterrain. Ces nouveaux locaux auront permis un réaménagement complet du site, parfaitement intégré au paysage de

la coulée verte. L'ensemble de l'espace, planté d'arbustes et de fleurs, sera ouvert, par un passage piétonnier, vers la rue Etienne-Dolet et le sentier des Fosses-Rouges. Les parkings, accueillant autos et deux roues, sont réaménagés et deviendront à nouveau accessibles aux usagers. La station Etienne-Dolet a bénéficié de quelques travaux d'embellissement extérieur et son hall d'accueil a été rénové.



Inauguration des nouveaux locaux, en présence des élus municipaux.

10 millions de voyageurs,

sont transportés chaque jour par la RATP, sur l'ensemble du réseau Paris/Ile-de-France.





3



4

1. Le 24 septembre, la plaque commémorative dédiée à Edouard et Lucien Gerber a été dévoilée en présence des élus, de la famille Gerber et des habitants du quartier. Hommage a été rendu à ces deux combattants de la liberté, disparus sans sépulture, l'un pendant la guerre d'Espagne, l'autre en déportation.

IMAGES

2. Pour célébrer la Journée internationale de la Paix, les bibliothécaires invitaient le public à découvrir *Pourquoi la guerre ?*, un échange épistolaire entre Albert Einstein et Sigmund Freud, incarnés respectivement par J.-P. Andréani et Alain Fourès.

3. 4. A l'occasion de "Lire en fête", le public était convié à la bibliothèque pour une interview de Boris Vian. Il s'exprimait, tel qu'en lui-même, à travers de quelques unes de ses chansons, portraits satiriques et autres textes tout en humour et en finesse.

5. 6. Moment d'émotion lors de la cérémonie à la mémoire de Guy Môquet : les élèves adressent leurs messages au jeune résistant qui a donné son nom à leur école. Ils ont su dire la fidélité aux valeurs pour lesquelles il a donné sa vie.

7. 8. La fête des retrouvailles réunissait enfants, jeunes, animateurs et parents autour des photos et films de vacances de l'été dernier.

9.10. Les visites de quartiers ont été l'occasion d'échanges riches. Elus et services municipaux ont pris note des questions, observations et suggestions des habitants afin d'améliorer la vie des quartiers.

11. 12. La fresque de la MJQ Barbusse retrouve une nouvelle jeunesse sous le pinceau de son auteur : Camilo Henriquez Van-Den-Borghet.



5



6



8



7

DIRETELEC :

une brillante entreprise



Créer sa petite entreprise artisanale et familiale, c'est possible. Joël Lecomte et Stéphane Treussart l'ont fait, en partant de rien, et sont aujourd'hui les gérants de Diretelec, une société d'électricité pleine d'avenir.

❖❖❖ Diretelec est une toute jeune société artisanale malakoffiote d'électricité, créée par deux amis, anciens fonctionnaires de France Télécom, Joël Lecomte et Stéphane Treussart. C'est en septembre 2004 qu'ils décident de "se lancer dans l'aventure", avec tous les risques que cela comporte. «On avait envie de changer de vie, de gérer notre propre entreprise, avoue Joël

Lecomte. Tout seul, je ne l'aurais pas fait, c'était trop de responsabilités. En collaboration avec Stéphane, je me sentais confiant.»

L'amitié et la confiance mutuelle sont les socles de Diretelec. Partis de rien, les deux gérants, forts d'une volonté à toute épreuve, ont effectué, grâce à France Télécom, des stages de gestion, comptabilité,

marketing, commerce, pour se donner les moyens de réussir. «France Télécom nous a soutenus pour réaliser notre projet, souligne Stéphane Treussart. Dans le cadre de l'essaiage, elle a financé nos formations et nous a versé une prime de création de société. Nous avons également eu la chance de pouvoir récupérer, à prix réduit, le matériel, la clientèle et les fournitures d'un artisan qui prenait sa retraite. Grâce à ces aides, nous sommes partis du bon pied.»

Du dépannage à la gestion

« Dépannage, Installation, Rénovation Electrique Treussart et Lecomte », telle est la définition de Diretelec. Une ampoule est grillée dans la cage d'escalier de votre immeuble ? Vous souhaitez accrocher un lustre à votre plafond ? Mettre en place un

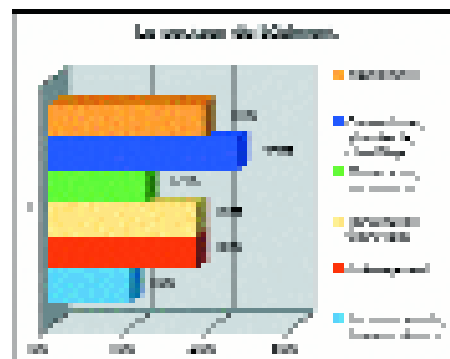
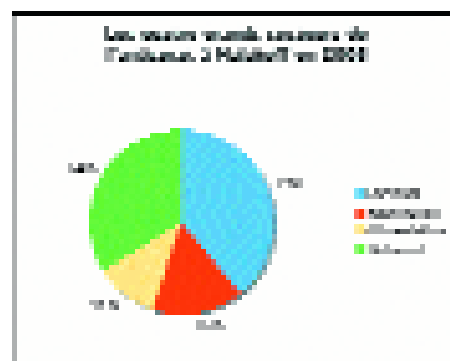
système d'alarme ? Ou rénover entièrement l'installation électrique de votre appartement ou de votre société ? Joël Lecomte et Stéphane Treussart répondent "présents" à toutes sortes de réparations électriques et interviennent 24 h sur 24 h, 7 jours sur 7. Sur devis gratuit, ils estiment la valeur des travaux à réaliser et se mettent à l'œuvre. Depuis janvier 2005, ils



Sur le terrain, les deux gérants sont à l'œuvre

ont dépanné environ 80 clients. Quand ils ne sont pas sur les chantiers, ils quittent le bleu de travail pour le costard cravate du véritable gestionnaire. Ils font tout : secrétariat, démarches commerciales, marketing, comptabilité, avec l'aide d'un expert. «La règle du jeu est de ne perdre aucun papier, confie Joël Lecomte. On ne jette rien, on garde tout, factures, devis... On fait des photocopies avant de tout remettre à l'expert comptable, qui n'est pas responsable en cas de problème.» Gérer sa petite entreprise artisanale, ce n'est donc pas une mince affaire, c'est un métier, parfois un défi.

DIRETELEC
3, Villa Bel Air
Tél. : 06 23 64 00 16



Mode d'emploi de la création d'une entreprise

Il existe un ouvrage, réalisé par le Conseil général des Hauts-de-Seine, *Créer son entreprise : le parcours de la réussite*

{ Entreprises en chiffres

A Malakoff, l'artisanat est bien la première entreprise, avec 310 établissements recensés en 2003. Sur ces 310 PMI-PME, 34 % sont dans le bâtiment, dont 6,1 % dans l'installation électrique, comme Diretelec. En 2005, la Mission économique de la Ville enregistre 34 artisans électriciens sur un total de 400 artisans, commerçants confondus.

L'Institut Lannelongue accueille des personnes atteintes de maladies de la mémoire. Suite à la convention conclue avec notre Ville, les patients de Malakoff remplissant les conditions d'admission y sont reçus prioritairement. Geneviève Manville, médecin directeur, nous présente l'établissement et son fonctionnement.

Institut Lannelongue : Accueil de jour



«Créé en 1916, l'Institut Lannelongue, tout au long de son histoire, a su adapter son action aux besoins sanitaires et sociaux du moment (soins aux blessés de guerre, lutte contre la tuberculose, recherche contre le cancer, centre de santé). A partir de 1996, pour faire face au vieillissement de la population, il s'est orienté vers les soins infirmiers à domicile pour les personnes de plus de 60 ans ou les personnes handicapées. En 2004/2005, les locaux ont été réhabilités pour permettre la création de cet accueil de jour.

Valoriser les personnes

«Les patients sont reçus de 9 h 30 à 17 h 30, du lundi au vendredi, de une à trois journées par semaine selon les cas. L'accueil est réservé à des personnes souffrant de maladies de la mémoire, vivant à leur domicile et ne manifestant aucune agressivité physique. Une équipe de professionnels (un médecin, une infirmière, une neuropsychologue, une ergothérapeute, une psychomotricienne, une aide médico-psychologique) les encadre, les écoute, les soigne et anime des ateliers destinés à valoriser les patients, à stimuler leur mémoire, à entretenir leur bien-être.

Des activités stimulantes

«Un large éventail d'activités leur est proposé, au sein de groupes constitués en fonction des goûts communs et des potentialités. Pour réapprendre les gestes de la vie quotidienne, ils peuvent, au choix, cuisiner, coudre, bricoler ou jardiner. Leur mémoire est entretenue par des échanges sur l'actualité ou sur un thème choisi et des exercices sollicitant les cinq sens ;

leur créativité par la musique, le chant et les arts plastiques. Ils pratiquent aussi gymnastique douce, relaxation, prévention des chutes. En prestation supplémentaire, ils peuvent bénéficier de soins esthétiques par des professionnels extérieurs (coiffeur, esthéticienne, pédicure).

Un espace de vie et de resocialisation

«L'espace de vie destiné aux malades occupe le rez-de-chaussée. Il a été aménagé pour être clair, confortable et sécurisant. Il comprend une cuisine, une grande salle où se déroulent les repas et une partie des activités, un coin-salon donnant sur le jardin, une pièce dédiée à la relaxation et aux activités "mémoire" nécessitant de la concentration, des sanitaires adaptés et un cabinet médical. A l'étage, l'écoute et le soutien aux familles font partie intégrante des missions de l'accueil de jour. Un psychologue reçoit les "aidants naturels", individuellement, sur rendez-vous, ou en groupes de paroles.

Des aides pour continuer

«Pour mettre en œuvre ce projet, nous avons conclu des conventions avec plu-

sieurs villes (dont Malakoff) qui nous ont apporté des subventions. Ouvert depuis le 1^{er} septembre, l'accueil fonctionne actuellement au tiers de ses capacités. Certains hésitent peut-être à s'inscrire pour des raisons financières. Rappelons que l'Allocation Personnalisée d'Autonomie, attribuée par le Conseil général aux personnes dépendantes à domicile, sert notamment aux frais d'accueil de jour (1) et au transport. Chaque commune peut participer par des aides complémentaires aux personnes accueillies, telles que la prise en charge des 5 € de prestation restauration ou l'organisation d'un transport adapté gratuit. Par ailleurs, les bénévoles (2) qui pourraient apporter leur concours à l'équipe professionnelle en demi-journée (de 9 h 30 à 13 h 30 ou de 12 h à 17 h) ou pour la journée, repas compris, seraient les bienvenues.

(1) Tarif journalier fixé à 35 €.

(2) Ils seront formés et encadrés par les professionnels.

Un exercice de mémoire sur les proverbes.



SI VOUS SOUHAITEZ ÊTRE ADMIS

Prenez contact par courrier ou téléphone

> Institut Lannelongue, 29, rue Diderot, Vanves
Tél. : 01 46 42 30 09 ou 01 46 42 29 87.

Vous recevrez un livret d'accueil comprenant une fiche de renseignements à compléter et à renvoyer, accompagnée d'un certificat de votre médecin traitant.

Après consultation médicale et avis favorable du médecin coordinateur, les modalités d'admission, sont précisées par le médecin directeur lors d'un entretien avec la future personne accueillie et la personne référente. Le contrat de séjour est signé en trois parties. Une période d'adaptation de deux mois est prévue.

Avec le CMES, les jeunes spo

Tout au long de l'année, le Centre Municipal d'Education Sportive accueille les enfants pour les initier à un large éventail de sports.



« Pour les jeunes, le CMES est un tremplin, une première expérience qui peut les conduire vers les écoles de sports plus spécialisées. »

Gilbert Nexon,
maire adjoint chargé du Sport

Tous les mercredis matins, les stades et gymnases de Malakoff sont égayés par une ribambelle d'enfants, inscrits au CMES (Centre Municipal d'Education Sportive).

L'objectif du CMES est de permettre aux enfants, entre 6 et 11 ans, de découvrir les joies du sport, en se familiarisant à de multiples disciplines. Dix-sept activités sont proposées sur toute l'année scolaire. Athlétisme, handball, football, basket, gymnastique, escalade, trampoline, rollers, judo, jonglage, rugby, les sportifs en culotte courte ont l'embaras du choix ! Ils choisissent cinq disciplines différentes sur cinq périodes de l'année scolaire.

« Pour les jeunes, le CMES est un tremplin, une première expérience qui peut les conduire vers les écoles de sports plus spécialisées au sein de l'USMM, souligne Gilbert Nexon, maire adjoint chargé du Sport. Toutes les possibilités sportives fonctionnent à Malakoff, avec une aide importante de la Ville, sous forme de subventions pour notre club et d'un budget conséquent pour le service des Sports. »

Tous les sports sont permis

« La vocation d'une structure comme le Centre Municipal d'Education Sportive est d'apporter une initiation multisports aux enfants, pour leur permettre de choisir, par la suite, le sport qu'ils souhaiteraient faire en club, confie Gaëlle Horellou, coordinatrice du CMES. L'enfant doit s'épanouir dans des pratiques sous formes de jeux. Dans cette optique, nous mettons à leur disposition tous les moyens matériels, financiers et sportifs possibles. » Le matériel (raquettes de tennis, de ping-pong, kimonos, patins, etc.) est fourni par le CMES. Les jeunes sportifs viennent simplement avec leurs baskets et leur survêtement. Le quotient familial est lui aussi un vecteur de solidarité qui permet aux familles à revenus modestes de bénéficier des avantages du Centre. Enfin, c'est grâce

aux compétences des animateurs sportifs qui encadrent les ateliers, que tous les sports sont permis.

Un encadrement de qualité

Les animateurs qui encadrent les activités du CMES sont pratiquement tous des étudiants issus de la filière STAPS (Sciences et Techniques des Activités Physiques et Sportives). Certains pratiquent un sport de haut niveau en club, comme Soumaïla Deyoko, en athlétisme, ou Sébastien Antonietti, en judo. « On est tous polyvalents, précise ce dernier. On a chacun une spécialité, mais notre cursus universitaire nous permet d'initier les jeunes à tous les sports et de leur apprendre les bons gestes. » Pour Soumaïla Deyoko, « l'athlétisme est la base de tout, car on a besoin de courir derrière la balle ou le ballon, en foot, rugby, tennis, handball, basket. Allier ces différents sports, complémentaires, est une richesse. » Le CMES, enfin, a la vocation d'apprendre aux enfants les valeurs du sport et de la citoyenneté : le respect des autres, des règles, des arbitres et des adversaires. Nos sportifs en herbe ont de quoi partir du bon pied !

Une équipe de France à Rousseau

> Le gymnase René-Rousseau a eu l'honneur d'accueillir, le vendredi 14 octobre 2005, l'équipe de France féminine de handball, venue s'entraîner sous la direction de Monsieur Krumbholz. Une classe de Jean-Jaurès primaire et quelques aficionados ont assisté à l'entraînement.



rtifs partent du bon pied !



Oh hisse, oh hisse ! les jeunes du CMES gravissent le mur d'escalade comme s'il s'agissait d'une montagne

*** USMM**



Un autre label

La section gym a reçu le label Petite Enfance le 31 juillet 2005, pour ses activités gymniques. Ce titre récompense les méthodes éducatives, l'encadrement et les installations sportives que le club met à la disposition des enfants et de leurs parents. Les critères pris en compte dans l'évaluation sont les compétences pédagogiques et la qualification des animateurs, capables d'allier pratiques ludiques et psychomotricité ; la qualité des équipements sportifs ; l'implication des bénévoles, etc. Un grand bravo à l'USMM qui collectionne les labels depuis quelque temps ! (l'école de foot s'est vue décerner le Label Qualité FFF-Adidas en janvier 2005, la section handball a aussi, depuis plusieurs années, le Label école de Hand décerné par la Fédération Française de Handball. Label qui confirme la qualité de l'enseignement pour les enfants de 5 à 10 ans)



➔ À PROPOS

LE CMES EN CHIFFRES

Le CMES, c'est 17 activités : tennis, badminton, athlétisme, gymnastique, GRS, hand, basket, football, escalade, rugby, judo, trampoline, tennis de table, freesby, patins à roulettes, base ball, jonglage !

Depuis 2003, le Centre enregistre une légère progression des inscriptions, après avoir subi une chute de 1999 à 2003. En 2003-2004, ils étaient 158 enfants inscrits, en 2004-2005, 183, et cette année, ils sont 192. L'année 1999-2000 a connu un record des effectifs, avec 234 inscrits. Le service des sports espère voir les effectifs s'étoffer pour qu'un maximum d'enfants puissent profiter de l'existence d'une telle structure, mettant le sport à la portée de tous.

Inscriptions

Extension de l'hôtel de ville

17, rue Raymond-Fassin.

Le lundi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

Du mardi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h

et de 13 h 30 à 17 h.

Les enfants s'exposent -II-

Biennale. Du 25 novembre au 18 décembre, la Maison des Arts accueille, pour la seconde fois, les créations de ses jeunes visiteurs, des petites sections de maternelles aux CM 2.

❖ Ils ont de trois à dix ans et viennent régulièrement à la Maison des Arts avec leurs enseignants. Chaque fois, un animateur les guide à la découverte de l'exposition, leur parle de l'artiste, de sa façon de travailler, de ce qu'il a voulu exprimer et répond à toutes les questions des enfants. Puis il les invite à créer à leur tour, en s'inspirant des œuvres qui les ont le plus frappés. Du matériel est mis à leur disposition, quelques directives sont données, quelques conseils techniques. Pour le reste, libre cours est laissé à leur imagination. Ainsi naissent dessins, peintures, collages, photos, badges, maquettes ou installations. Parfois, de retour à l'école, certains enseignants continuent d'explorer avec leurs élèves la piste ouverte. Surtout lorsque la technique apprise ou le thème abordé recoupe des recherches déjà commencées en classe.



Naissance d'une biennale
Il y a deux ans, pour la première fois, l'équipe de la Maison des Arts nous donnait à admirer les plus belles réalisations de ces artistes en herbe, tout fiers de

jouer le rôle d'exposants. En trois jours, cette initiative attirait 450 visiteurs enthousiastes qui, à l'unanimité, demandaient la réédition de cette expérience. Il fut donc décidé de transformer le

→ À PROPOS

JEU DE L'OIE, MODE D'EMPLOI

Selon les cases où vous conduisent les dés, il faut passer son tour, avancer de plusieurs cases supplémentaires, répondre à des questions sur la technique des prises de vue ou sur les séries d'Eric Aupol. Si les réponses sont exactes, on gagne un morceau de photo. Le premier qui peut reconstituer la photo entière a gagné.



Une classe à la découverte de l'exposition des Kolkoz.



coup d'essai en biennale. « Ce projet, précise Aude Carlier, responsable de la Maison des Arts, n'aurait pu se réaliser sans le soutien et la persévérance des enseignants. » Voici donc "Les Enfants s'exposent 2". A nouveau, nous sommes invités à partager ce qu'ils ont appris sur l'art d'aujourd'hui, à travers ce qu'ils ont créé, à chaud sur les lieux de leurs découvertes, mais aussi des travaux poursuivis pendant plusieurs mois dans leurs classes, parfois en partenariat avec l'artiste lui-même. C'est ainsi que nous suivons les CE1 de l'école Jean-Jaurès dans leur traque de la lumière et des ombres, avec Eric Aupol pour guide, ou dans leur apprentissage du fusain sous la houlette de Catherine Viollet, à la maternelle Jean-Jaurès. Les installations qu'ils ont réalisées, comme Nils-Udo, dans le jardin, à partir d'éléments naturels (cailloux, branches, roseaux, boutons de roses, feuilles mortes, œufs, etc.) seront présentées à travers un diaporama et des peintures. A découvrir aussi, entre autres, des collages fleuris inspirés des orchidées de Duncan Wyllie*.

Repères

24 857 enfants sont venus à la maison des arts, depuis sa création.

Total de l'année : 4 644.
874 pour Eric Aupol,
908 pour Catherine Viollet,
1 071 pour Etats de Peinture,
942 pour Ben,
1 107 inscrits pour les Kolkos towers.

Une exposition interactive

« Il s'agit aussi d'une exposition interactive.

Les visiteurs, petits et grands, seront invités à jouer et à créer à leur tour. Lors de l'exposition d'Eric Aupol, nous avons proposé aux enfants un grand jeu de l'oie. Ceux qui l'ont déjà pratiqué auront le plaisir de le retrouver et d'initier les nouveaux visiteurs, des messages écrits en blanc sur noir à la manière de Ben. Il y aura aussi, peut-être, un bac à sable avec quelques matériaux naturels pour ceux qui voudront créer leur installation. Et – qui sait ? – quelques autres surprises. »

RENDEZ-VOUS

> Les Enfants s'exposent -II-

Du 25 novembre au 18 décembre

- Vernissage : 25 novembre, 18 h.
- Ateliers peinture de 6 ans à 14 ans, (gratuit, mais inscription obligatoire) :
30 novembre, 10 h 30 – 12 h 30 avec Gaël Davrinche,
17 décembre, 10 h 30-12 h 30 avec Xavier Drong,
14 décembre, 14 h-16 h avec Duncan Wyllie.
- > Maison des Arts, 105, av. du 12-Février-1934. Ouverte de 12 h à 18 h, du mercredi au vendredi. Samedi et dimanche : 14 h-19 h.

> DÉFENSE

- Photos de Philippe Picó.
Du 6 au 30 décembre, Ve message : 6 décembre, 18 h.
- > Bibliothèque, 24, rue Béranger.
Mardi : 12h-18h.
Mercredi : 10 h-12 h et 13 h 30-19 h.
Vendredi : 10 h-12 h et 16 h-19 h.
Samedi : 10 h-12 h et 13 h 30-17 h.
Dimanche : 10 h-12 h.

PHILIPPE PICÓ

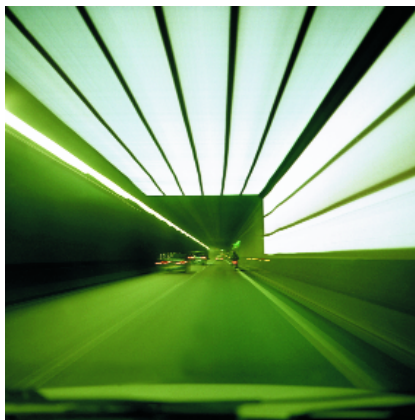
Une ville idéale

Photographies. Philippe Picó fait le portrait d'une ville qui se veut "idéale", mais sacrifie l'humain au monumental. En jouant des formats, il nous ramène à l'intime.

« Comme le titre l'indique, explique l'auteur, toutes ces photographies ont été prises à La Défense. Elles sont la suite d'une série consacrée, en 2000, à une ville chinoise : "Shenzhen". D'un côté comme de l'autre, il s'agit d'un travail sur le concept de "ville nouvelle". Ces deux sites traduisent la volonté de créer une ville "idéale". C'est monumental, rectiligne, propre, fonctionnel. Un peu comme dans 1984 d'Orwell ou le film *Brazil*, où les gens doivent se conformer au modèle imposé par un monde qui se veut parfait.

Pêche à l'image

« Je travaille en couleurs. Cela correspond mieux à ce que je veux exprimer. En argentine ou en numérique : peu importe. Je vais à la pêche à l'image. Ensuite, comme l'orpailleur cherche les pépites dans ce qu'il a ramassé, je vais à la pêche aux idées, aux séries intéressantes. Je traque les images qui démasquent la réalité derrière les apparences. Ainsi, une vue en contre-plongée de deux tours, réunies par une passerelle, suggère, par le jeu des reflets, la présence d'une croix gammée. Je cherche aussi une expression graphique. Comme ce tunnel dont les lignes de fuite dessinent un



éventail. Un simple effet de perspective. Je n'utilise jamais de trucage. Au tirage, je joue avec les formats pour inciter les visiteurs à bouger, pour changer leur rapport à l'image. Plus elle est grande, plus les spectateurs reculent et ressentent la démesure de ces constructions qui dominent l'homme, le réduisant au minuscule, à l'insignifiant. Avec une petite photo, ils vont au-devant de la personne ou du lieu présenté, retrouvant un rapport intime avec le sujet. »

Itinéraire

Après une formation dans une école de photographie, Philippe Picó a débuté dans un laboratoire spécialisé en publicité pour des maisons de parfum. Un travail axé sur l'esthétique. Il est devenu ensuite photographe municipal dans une ville nouvelle. En 1995, il a créé, avec d'autres photographes, le collectif Safran. A la recherche d'une expression plus personnelle et d'un autre regard sur la réalité, le groupe a travaillé pendant cinq ans dans les coulisses du théâtre Le Prisme à Elancourt.

« Je joue avec les formats, pour obliger les visiteurs à bouger, pour changer leur rapport à l'image. »
Philippe Picó.

{ Festival Mar.T.O

Au Théâtre Jean-Arp (Clamart)

La Crèche à moteur
Par l'OPUS Compagnie.
> Du 10 au 13 novembre.

Au Théâtre des Sources (Fontenay-aux-Roses)

Nos jardins secrets (P'tites maisons 2)
Par la Compagnie L'Ombre des Ailes.
> Du 15 au 18 novembre.
Faust (d'après Goethe)
Par le Théâtre de la Cave (Géorgie)
> 22 novembre.
2 191 nuits
Par la Compagnie Les Deux Mondes.
> 26 novembre.

Au Théâtre Le Vanves

Schiklgruber, alias Adolf Hitler
Par le Stuffed Puppet Theatre (Hollande).
> 18 novembre.
Sous le gril 2
Carte blanche au Théâtre de la Marionnette à Paris. Thème : l'absence.
> 19 et 20 novembre.

Au Théâtre Victor-Hugo (Bagneux)

Hippothéâtron
Par la Compagnie Aè Aie Aie
> 25 et 26 novembre.

Au Théâtre F. Gémier (Antony)

Les Zakouskis erotiks
Par le Tof Théâtre (Belgique).
> 29/30 novembre.

Au Théâtre 71

Kamikaze ?
par la Compagnie Scopitone.
Plus deux "entresorts" : *Le Petit Chaperon rouge* et *La Belle et la Bête*, en version actualisée et déjantée.
> Du 29 novembre au 2 décembre.
Children of the Beast
par le Theatron Theater et le Figuren Theater Tübingen.
> 3 et 4 décembre.

Programme complet de ce festival pour adultes, disponible au Théâtre 71.

* DAEWOO



Atelier graphique Malte Martin

Théâtre citoyen

Daewoo : le nom d'un groupe qui avait installé trois usines en Lorraine, dans le cadre de la reconversion, après la mort des aciéries et des mines. Une dizaine d'années plus tard, les aides publiques terminées, le groupe décidait de transférer son activité en Pologne et en Chine. Charles Tordjman, directeur du Théâtre de la Manufacture (Centre dramatique national de Nancy) demande à François Bon d'écrire une pièce qui témoigne de ce drame social et humain. L'écrivain et l'équipe théâtrale se rendent sur place et découvrent des images-chocs : le bâtiment vidé de ses machines, l'en-seigne enlevée par le camion-grue, la cellule de reclassement dans les locaux de la maison d'accueil des personnes âgées... Un dialogue s'engage avec les habitants, les travailleurs, les chômeurs. A partir de ces rencontres, François Bon construit sa pièce comme une partition à quatre voix : celles de femmes réunies, un samedi soir, pour "une fête amère". Elles disent les luttes, la destruction de leur monde, le suicide d'une des leurs, les tâtonnements d'une vie à réinventer. Incarnant des histoires singulières ou jouant de l'effet choral, elles expriment colère et douleur. Elles rient aussi. Un rire qui est une arme.

> Au Théâtre 71, du 4 au 25 novembre.

* MAR.T.O.

Contre l'oubli



© Marnie de Seiber

Les Enfants de la bête s'inspirent d'un roman de David Grossman – *Voir ci-dessous, amour* – qui trace l'itinéraire d'un écrivain. Dès son enfance, Momix tente de comprendre pourquoi son grand-père, ancien déporté, est devenu muet. Jusqu'au jour où, avant de mourir, Ansel Wassermann raconte... Adulte, Momix écrira cette

histoire, réquisitoire contre l'oubli.

Combinant le jeu d'acteur, la musique, l'utilisation de masques et de marionnettes, ce spectacle est présenté par le Teatron Theater, troupe internationale d'acteurs allemands et israéliens, associé au Figuren Theater Tübingen de Franck Soehnle, maître de la marionnette à fil contemporaine.



JAZZ

Festiva'son - 2 -

► Un festival de jazz dans les Hauts-de-Seine et en hiver ! Un événement créé avec succès l'an dernier par la Fabrica'son et qu'elle réédite du 9 au 11 décembre.

Un pas de plus dans le travail accompli depuis cinq ans par l'association pour promouvoir le jazz et les musiques improvisées, en offrant régulièrement sa scène à des groupes talentueux qui méritent d'être mieux connus.

Comme l'an dernier, Jazz en scène, Fédération des Scènes de Jazz et Musiques Improvisées (à laquelle appartient La Fabrica'son) organise la première soirée.

La Fabrica'son continue aussi le partenariat engagé avec le conservatoire municipal. Après avoir travaillé quatre séances avec Amy Gamlen, les élèves des classes de jazz seront dirigés par elle en concert. Ils pourront aussi l'écouter le lendemain avec son quartet.

► **Programmed u festival* :**
9 décembre, 20 h 30.

1^{ère} partie : Hubert Dupont en solo de contrebasse.

2^{ème} partie : Raffin-Daurès-

Brunet trio avec Benoist Raffin (batterie), Antoine Daurès (saxophone ténor), Emmanuel Brunet (contrebasse).

> Fabrica'son,
157, bd Gabriel-Péri.

• 10 décembre, 20 h 30.

1^{ère} partie : Les élèves du conservatoire dirigés par Amy Gamlen.

2^{ème} partie : Carine Bonnefoy quintet avec Carine Bonnefoy (piano, arrangement, composition), Stéphane Belmondo (trompette, bugle), Denis Leloup (trombone), Gilles Naturel (contrebasse), Manhu Roche (batterie).

> Salle d'audition du conservatoire 66/68, bd Gabriel-Péri.

• **11 décembre, 16 h.**

Amy Gamlen quartet avec Amy Gamlen (sax alto), Thomas Savy (clarinette basse), Stéphane Kérecki (contrebasse), Cark Jannuska (batterie).

> Fabrica'son,
157, bd Gabriel-Péri.

* Entrée gratuite pour les moins de 16 ans



- > Amy Gamlen qui dirige la «master class»
- > Le concert au conservatoire lors du 1^{er} festiva'son en 2004.
- > **Carine Bonnefoy**



LES MALAKOFF-FIOTS ÉCRIVENT

La geisha de Yokohama

❖ Kanazawa, printemps 1879 : les meurtres se succèdent au monastère zen. Les uns croient à la malédiction divine, les autres soupçonnent un complot des shintoïstes, voire des autorités impériales, pour éliminer les bouddhistes. Le moine Kodebu appelle à la rescousse son fidèle ami, Tosode, ancien samouraï devenu errant. La rencontre avec la geisha Fumiko, prête à tout pour retrouver son ex-amant Kagano et se venger de lui, va compliquer son enquête, riche en rebondissements, où le comique cotoie le tragique. Comme dans les deux précédents romans dont Tosode est le héros, l'auteur, journaliste et adepte des arts martiaux, ayant séjourné plusieurs fois au Japon, nous fait découvrir ce pays au début de l'ère Meiji, alors qu'il passe de la féodalité au modernisme.

> **La geisha de Yokohama**
de Charles Haquet.

Editions du Masque (8 €).

mps

MUTUELLE DE PRÉVOYANCE DES SALARIÉS

ETUDIANTS - SALARIÉS - RETRAITÉS

MPS

est à votre disposition pour une
couverture complémentaire à la Sécurité Sociale

ou

pour une couverture sur-complémentaire
à vos différents régimes

Tél. **01 42 31 03 03**

mps11@wanadoo.fr

site internet : www.mutuelle-prevoyance-salaries.fr

13, rue de la Mairie

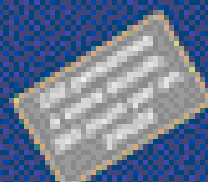
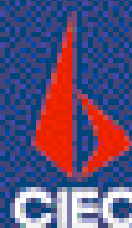
93221 Châteaufort cedex



CIEC

CIEC

Un service complet dans la gestion
des équipements thermiques,
un coût global.



204, rue de la République - 75011 Paris - Tél. : 01 42 75 30 30 - Fax : 01 42 74 20 57
E-mail : clients@ciec.com - www.ciec.com

C O F A T H E C

CONSERVATOIRE DES SERVICES



CHAUFFAGE
CLIMATISATION
GESTION TECHNIQUE
MAINTENANCE
ECONOMIE D'ENERGIE
TELEGESTION



18, Boulevard de Stalingrad - 93000 Stalingrad
Tél. : 01 41 09 07 07

PICARD

MEUBLES - SALONS - LITERIES



1000 m²
d'exposition

Spécialiste
du Meuble composable

74, Avenue Marie Curie - 92120 Montrouge

Tél. : 01 42 53 48 48

Heures d'ouverture : du Mardi au Samedi
de 10h00 à 19h00

Parking devant le magasin

SANTÉ

Maison médicale

Ouf ! La Maison médicale intercommunale continue d'assurer ses permanences en soirée, les dimanches et jours fériés. Elle a failli fermer ses portes, faute d'une subvention suffisante du Fonds d'Aide à la Qualité des Soins de Ville. Après de nombreuses démarches, l'initiateur de ce site, le docteur Jean-Paul Hamon, soutenu par les maires des six communes concernées (dont Malakoff), a obtenu l'assurance que le ministère de la Santé apporterait le complément nécessaire au fonctionnement de la maison.

Forum santé jeunes

A l'occasion de la Journée mondiale contre le sida, le service communal d'Hygiène et Santé organise, en partenariat avec l'Education nationale et la médecine scolaire, un forum santé pour les jeunes, les 1^{er} et 2 décembre, à la Maison des Jeunes et de Quartier Barbusse. Des professionnels de santé (médecin et infirmières scolaires, médecins généralistes et spécialistes du Centre Municipal de Santé et des médecins extérieurs) rencontreront dix classes de troisième des collèges Henri-Wallon et Paul-Bert, dans le cadre de deux ateliers (prévention du sida et autres infections sexuellement transmissibles d'une part, sexualité et contraception d'autre part).



Dans le cadre des ateliers, les professionnels de santé répondent aux questions des jeunes.

→ CPAM

Évitez la grippe

Le meilleur moyen de lutte contre le virus est la vaccination. Elle est efficace pendant un an et la composition du vaccin change chaque année. Il est donc important de renouveler la vaccination chaque année, dès le mois d'octobre. Le vaccin n'est efficace qu'au bout de 10 à 15 jours. Ne tardez pas à faire le nécessaire.

→ Hôpital Paul-Guiraud

Familles d'accueil

Le Centre hospitalier Paul-Guiraud recrute des familles d'accueil pour héberger et prendre en charge des adultes souffrant

de troubles psychiques. Suivi assuré par des équipes soignantes. Rémunération entre 1 500 et 1 600 €. 47 jours de congé par an. Formation continue proposée. Prendre contact avec Mme Virideau : > 54, av. de la République, 94 806 Villjuif cedex. 01 42 11 70 11.

→ Appel à candidature

Le centre Barbusse est à la recherche d'un écrivain public bénévole, pour un remplacement, suite à une cessation d'activité. Si vous êtes volontaire, n'hésitez pas à contacter Annie Redheuil au 01 46 44 07 38. Centre administratif Barbusse, 74, rue Jules-Guesde

→ Services de garde

Médecins

Garde médicale de 20 h à 24 h du lundi au samedi, de 9 h à 13 h et de 16 h à 24 h les dimanches et jours fériés : > 10, bd des Frères-Vigouroux, à Clamart. Pour être accueilli, il faut appeler le 15.

Pharmacies

11 novembre : Puyoo, > 32, bd de Stalingrad, Malakoff.
13 novembre : Barsac, > 60, av. Pierre-Brossolette, Malakoff.
20 novembre : Provent, > 89, bd Gabriel-Péri, Malakoff.
27 novembre : Helary, > 242, av. Pierre-Brossolette, Malakoff.
4 décembre : Chuop, > 1, place du Président-Kennedy, Vanves.
11 décembre : Razafindratsita, > 24, rue Hoche, Malakoff.

Infirmières

Mme Aquilina : > 01 46 62 09 44.
Mlles Lefaure, Raffand, M. Poupeau : > 01 46 54 25 47.
Mme Lefeuvre-Guilloux : > 01 47 46 99 31.
Mmes Riccio et Schlossers : > 01 46 55 82 05.
Mme Stoops-Devesa : > 01 46 57 22 23 ou 01 42 53 42 69 ou 06 61 91 61 77.

Urgences dentaires

Dimanches et jours fériés : 9 h à 12 h et 15 h à 17 h. > 01 47 78 78 34.

Urgences vétérinaires

Toutes les nuits (20 h-8 h). Dimanches et jours fériés. > 01 43 96 23 23 ou 01 48 32 93 30.

URBANISME

→ Permis

Permis de construire, de démolir, déclarations de travaux accordés

NAEDER, 3, allée Tissot, surélévation d'une maison individuelle • ROSTAIN, 7, villa Léger, surélévation d'une maison individuelle • VILLE DE MALAKOFF, 1/3, bd du Colonel-Fabien, démolition totale de locaux commerciaux et d'un logement • VILLE DE MALAKOFF, 14, rue Louis-Girard, démolition totale d'un pavillon vétuste et de remises • SNI ILE-DE-France, 35/39, rue Jules-Védrières, modification de l'aspect extérieur de la crèche et changement de destination d'un bureau en logement • DUGONG INVESTISSEMENT, 14, rue Avaulée, modification de l'aspect extérieur et des surfaces • DONNE-DONATI, 9, rue Caron, démolition d'une remise • CAPILLON, 4, villa Sabot, extension d'une maison individuelle • COPROPRÉTE 12/16 rue Emile-Zola, construction neuve comportant 3 logements • SA HLM LOGIS-TRANSPORTS, carrefour du 8-Mai-1945, modification portant sur la transformation d'un logement en commerce • LE NGHIEM, 26, rue de la Tour/18/20/22, rue Ernest-Renan, démolition de bâtiments annexes à l'habitation et de 4 boxes • TOUZI-NIZAR, 31, rue Chauvelot, extension d'une habitation, modification portant sur les surfaces en sous-sol • SEYER-DUPRAT, 16, rue Danton, réfection de la clôture sur rue • GOSSET, 58, bd du Colonel-Fabien, modification de la vitrine d'une boulangerie • FROSTIN, 4, rue Danton, réfection de la toiture et remplacement d'un velux • B.B.I. 46 PIERRE-BROSSOLETTE, 50, av. Pierre-Brossolette, modification de l'aspect extérieur d'un local commercial • MONTAGNE, 12, rue Carnot, pose de pavés de verre sur la façade d'une habitation • PESEY, 4, rue Danicourt, ravalement de la façade d'un bâtiment • INTERMARCHÉ, 9/11, rue Béranger/14, rue Salvador-Allende, modification de la vitrine d'une surface commerciale et aménagement intérieur • OPAC DE PARIS, 1/11, rue Jacques-Prévert, rénovation et agrandissement des halls d'entrée d'un immeuble d'habitation • OPHLM DE MALAKOFF, 17/29 rue Voltaire, réaménagement des halls d'entrée et restructuration des espaces extérieurs • SCI HOTEL CHATILLON, 122, av. Pierre-Brossolette, réfection des façades d'un hôtel •

ERRATUM

La carte améthyste pour les veuves d'Anciens combattants et déportés est attribuée à partir de 65 ans.

ÉTAT CIVIL

8 SEPTEMBRE AU
10 OCTOBRE 2005

→ Bienvenue

Eden Labbé • Pierre Néant • Mathilde Letoumeur -- Tissier • Maël Celas Baptista • Georges Hadad • Marie Devaux • Romain Nachez • Lilou Perrin • Anna Pogam • Ethan Savoye • Maïlys Corbeau • Thérèse Herbay • Thomas

Du rand • Emma Devanlay • Mathys Pastel • Apolline Côté -- Martin • Donna Eyongo • Ema Vichérat -- Chabassier • Amaël Boulanger -- Le Collen • Melvin Dérigon • Cassandra Rougé • Lilas Todo - Corfa • Baptiste

Bertrand • Nino Steffen • Noëlie Bazantay • Djibril Delanaud - Diarra • Mathéo Ginhac • Amine Aiouaz • Yanis Meziab • Julie Combe • Julie Humbert •

→ **Vœux de bonheur**

Roland Le Maître et Patricia Sainson • Christophe Boschi et Laetitia Le Pigocher • Nordine Dani El Kebir et Djamilia Nechab • Clément Massé et Wan Chien Huang • Khalid Itrib et Laura Petroni • Michel Chiche et Catherine Deneuve • Mohamed Benachour et Dalila Bennai • Alain Genaud et Anne Vertadier • Ngoc Le et Thi Nguyen • Cyrille Borgnet et Marie-Pierre Güzès • Alain Dorigny et Danielle Rousseau • Mohamed Dib

→ **Pierre Autret nous a quittés**

Les obsèques de Pierre Autret, décédé à la suite d'une longue maladie, ont eu lieu le 24 octobre, dans le Pas-de-Calais. Serge Cormier, maire adjoint, y représentait la municipalité. Il a rendu hommage à son sens élevé du service public, en tant que salarié de la RATP, syndicaliste CGT et comme élu



communiste de notre ville pendant 24 ans. Il fut Conseiller municipal de 1977 à 1983, puis maire-adjoint de 1983 à 2001, aux secteurs fêtes et cérémonies, voirie, sports, associations. Elus, personnel de la mairie et habitants se souviennent de la façon dont il assurait au mieux les tâches et responsabilités qui lui étaient confiées, mettant son expérience

au service des autres. Et aussi de sa femme, Paulette, qui, pendant des années, en tant que responsable du Secours populaire, a aidé les personnes et les familles en difficulté dans leur vie quotidienne. Nous l'assurons, elle et toute sa famille, de la part que nous prenons à leur peine.

ASSOCIATIONS

→ **Commerce équitable**

Prochains rendez-vous

L'association participe aux actions de la semaine de solidarité, les 17 et 20 novembre, ainsi qu'au Noël des enfants sur la place du 11-Novembre, le 13 décembre.

et Ouiahda Djemiat • Romain Briand et Kanaé Amano

→ **Condoléances**

Raymonde Dumontier veuve Colles, 91 ans • Lucienne Dupuis, 83 ans • Emile Charpentier, 81 ans • Jacqueline Coffineau épouse Depuech, 67 ans • Jeannine Corlay, 75 ans • Mariantonia Centi, 78 ans • Roger Bertrand, 67 ans • Eugénie Sandigliano veuve Klein, 82 ans • Tahar Akarid, 57 ans • Amélie Bernard, 83 ans • Jeannine Chaveneaud, 78 ans • André Hocquinghem veuve Charpentier, 80 ans • Daniel Grimald, 65 ans • Slimane Azeb, 34 ans • Andrée Bossard, 84 ans • Odette Parbelle épouse Germain, 82 ans •

France-Palestine Solidarité 92 Sud, Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement, Falen, Femmes solidaires, FCPE, Handimalaction, Ligue des Droits de l'Homme, Mouvement de la Paix) et avec le soutien de la municipalité.

• Projection du Cauchemar de Darwin de Hubert Sauper, suivi d'un débat. Participation : 2 €.

> Jeudi 17 novembre, 20 h, au cinéma Marcel-Pagnol. • Stands associatifs, expositions, ventes de livres, dégustation, animation et buvette. > Dimanche 20 novembre, à partir de 10 h, place du 11-Novembre.

→ **Le Livre de l'aveugle**

Appel à bénévoles

Vous avez envie d'être utile ? Vous êtes disponibles quelques heures par semaine ? Rejoignez l'équipe du Livre de l'aveugle pour éditer des livres en braille, destinés aux jeunes aveugles scolarisés, du CP à la terminale. Quelques centaines d'ouvrages scolaires par an, soit plus de 300 000 pages braille à imprimer, relier, emballer, expédier... L'association, reconnue d'utilité publique, a besoin de bénévoles pour tenir ces objectifs. Venez visiter l'imprimerie et rejoignez notre équipe :

> Livre de l'aveugle. 124, bd Camélinat. Tél. : 01 47 35 91 17. lldla@tele2.fr

→ **Secours catholique**

Collecte nationale

Le Secours catholique organise sa collecte nationale le dimanche 20 novembre. Quelque 1 400 bénévoles seront présents sur les marchés, dans les gares et les rues des 36 communes du département. Merci d'avance pour votre générosité qui permettra de soutenir les nombreuses activités

ménées dans les Hauts-de-Seine. A cette occasion, l'équipe de Malakoff organise une exposition-photos présentant les actions de l'année. Rendez-vous de 11 h 30 à 13 h, > 9 bis, rue Danicourt.

→ **Téléthon**

Ensemble contre la maladie

« Toi et moi en guerre contre la maladie. » C'est le message d'un petit malade concernant le Téléthon 2005. Vous pouvez contribuer à cette lutte pour faire gagner la vie en participant aux animations du Téléthon. Du 7 novembre au 3 décembre : collecte de téléphones portables au profit de l'AFM (mairie, bibliothèque, centre administratif Barbusse, MJQ).

2 décembre : nuit du volley, de 19 h à 6 h du matin, au gymnase Cerdan (Inscriptions : 06 23 10 57 50). 4 décembre, de 10 h à 14 h : baptêmes de plongée pour adultes et enfants à partir de 8 ans, avec vente de produits Téléthon et goûter (Participation : 7 €. Inscription : 01 46 45 24 68). Urnes pour recueillir vos dons (chèques à l'ordre de l'AFM) en mairie et au gymnase Rousseau. L'intégralité des participations sera reversée au Téléthon.

→ **L'Ordre de l'Amitié**

Avec d'autres citoyens français, Léo Figuères, ancien maire de Malakoff, a reçu des mains de l'Ambassadeur du Vietnam, en présence de Catherine Margat et de nombreuses personnalités, l'Ordre de l'Amitié pour les actions qu'il n'a cessé de mener en faveur de relations de confiance entre nos deux peuples.



→ **CSCP**

Avis aux copropriétaires

La Chambre Syndicale des Propriétaires et Copropriétaires de Paris Ile-de-France vous reçoit pour vous renseigner, vous conseiller et vous aider à régler vos problèmes de propriété et copropriété au mieux de vos intérêts. Une équipe de juristes spécialisés et bénévoles est à votre service. Permanences sans rendez-vous, du lundi au vendredi, 9 h-12 h et 14 h 30-17 h 30 : > 21, rue Jean-Pierre Timbaud, 92130 Issy-Les-Moulineaux. Tél. : 01 46 01 00 21. e-mel : cspcidf@wanadoo.fr site : www.cspc.asso.fr

→ **UNICEF**

La cause des enfants

L'UNICEF 92 recrute des bénévoles motivés et sensibilisés à la cause des enfants du monde, afin de participer à la vente de cartes de vœux pour les fêtes de fin d'année, entre fin novembre et mi-janvier. Points de vente à Levallois, Neuilly, La Défense, Issy-les-Moulineaux, Boulogne-Billancourt, Saint-Cloud, Vélizy et Courbevoie. Contact : > 01 42 70 78 23 ou unicef.levallois@unicef.fr



Nouvel Opel Zafira
Atterrissage imminent

DELTA MALAKOFF AUTO

118, avenue Pierre Brossolette - 92240 MALAKOFF - Tél : 01 41 17 49 70
www.delta-malakoff.com - à 5 minutes de la Porte de Versailles



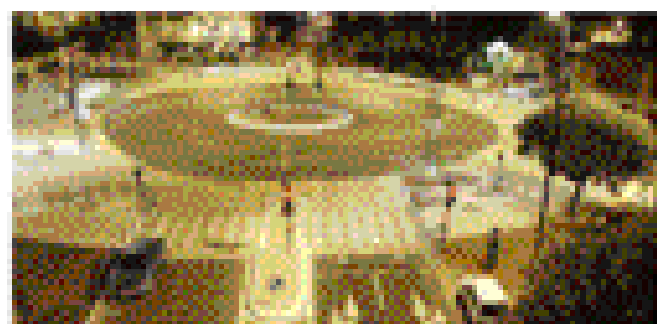
Votre partenaire



Eclairage public - Signalisation tricolore
Illuminations festives - Eclairage extérieur



- Parcs et jardins
- Terrains de sports
- Monuments
- Poste M. 3/8 T



Agence de Malakoff 118, avenue du Général de Gaulle - 92240 MALAKOFF
Tél : 01 41 17 49 70 - Fax : 01 47 35 18 30
Serge Lottin 38, rue de l'Est - 92100 BOULEGNES BELLEVILLE

recommandé par Paris Pas Cher

PIANO CENTER

Votre distributeur agréé
YAMAHA



Piano à queue U1 P401



Piano à queue U1 1600

11, rue Marc Sangnier
75014 Paris

metro ligne 13
porte de Versailles

N° Vert 0 800 800 744

OFFRE SPÉCIALE PIANO YAMAHA P401

enfants
adultes

1 cours de
découverte
OFFERT !



NOUVEAU
Musical des petits
de 4 ans !

VOTRE
NOUVELLE
ÉCOLE DE
MUSIQUE

CLUB MUSICAL YAMAHA

Club de musique de chambre

AGENDA

→ NOVEMBRE

EXPOSITION

Touristes

Par les Kolkos
> **Maison des Arts**
105, av. du 12-Février-1934.
Jusqu'au 13 novembre.

→ NOVEMBRE

THÉÂTRE

Daewoo

De François Bon.
Par le Théâtre de la Manufacture.
> **Théâtre 71,**
3, place du 11-Novembre
Jusqu'au 30 novembre.

→ 10 NOVEMBRE

FESTIVAL MARTO Marionnettes et théâtre d'objets

> **Théâtre 71 et ses partenaires**
Jusqu'au 4 décembre.
(voir programme p. 22)

→ 11 NOVEMBRE

COMMÉMORATION de l'Armistice de 1918

> **9 h 45, rassemblement**
place du 11-Novembre.

→ 23 NOVEMBRE

ENFANCE

Journée des Droits de l'Enfant

Animations et spectacles
> **place du 11-Novembre**
(voir p 11)

→ 24/26 NOVEMBRE

FORUM

Contre la violence et les discriminations

> **L'Aquarium, 3, rue d'Hébécourt**
(voir p 11)

→ 25 NOVEMBRE

EXPOSITION

Les Enfants s'exposent 2

> **Maison des Arts,**
105, av. du 12-Février-1934.
Vernissage, 18 h.
Exposition jusqu'au 18 décembre.

→ 3 DÉCEMBRE

INAUGURATION

De la rue Augustine- Variot, des nouveaux équipements et logements sociaux

Cérémonie, 11 h.
Courts métrages, 15 h.
> **2, rue Augustine-Variot**



→ 3/4 DÉCEMBRE

EXPOS-VENTES

Clubs des retraités

> **Foyers Laforest, Ambroise-
Croizat et Joliot-Curie.**

→ 6 DÉCEMBRE

EXPOSITION

DÉFENSE

Photos de Philippe Pico
> **Bibliothèque, 24, rue Béanger.**
Vernissage, 18 h.
Exposition jusqu'au 31 décembre

→ 7 ET 11 DÉCEMBRE

MUSIQUE

Concert de Noël du Conservatoire

Sur le thème de la paix
> **Mercredi 7, 20 h.**
Théâtre, place du 11-Novembre
> **Dimanche 11, 17 h,**
Eglise, 80, av. Pierre-Larousse

→ 10 DÉCEMBRE

CINÉ-GOÛTER

Safety last

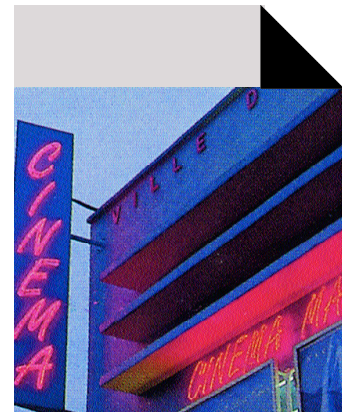
de Sam Taylor et Fred Newmeyer
Ciné concert à partir de 6 ans.
> **15 h, cinéma Marcel-Pagnol**
2, rue Augustine Variot.

→ 10 et 11 DÉCEMBRE

EXPOSITION-VENTE

Marché des créateurs

> **9 h-18 h, Salle des fêtes,**
53, bd. Gabriel-Péri.



→ Les films de novembre

> **Cinéma Marcel-Pagnol,**
47, avenue Pierre-Larousse
Tél. 01 46 54 21 32

❖ L'Enfant

de J.P. et L. Dardenne.

❖ Bombon le chien

de Carlos Sorin.(V.O.)

❖ Jusqu'au bout

de Maurice Fallevic.

❖ Le Mécano de la Générale

de Buster Keaton.

❖ Oliver Twist

de Roman Polanski.(V.O.)

❖ Keane

de Lodge Kerrigan (V.O.)

❖ Cendrillon

Studio Disney
(Ciné-goûter, 19 novembre).

❖ Match Point

de Woody Allen (V.O.)

❖ La Spectatrice

de Paolo Franchi (V.O.).

❖ Dernière séance

Programme surprise.

Coups de ♥ de l'ACLAM

- > **Cycle banlieue :** Balade à Vanves, 26 novembre, départ 13 h 30, métro Plateau de Vanves – Une histoire politique de la banlieue, 1^{er} décembre, 18 h 30, maison des arts.
 - > **Café littéraire :** Slam, avec le service Jeunesse, 18 novembre, 18 h 30, pub Sud, 65, rue Jules- Guesde.
 - > **Sorties :** Peintres autrichiens, Grand Palais, 14 janvier, départ 15 h 30, métro Plateau de Vanves.
 - > **Billetterie (Opéra Garnier) - La Belle au bois dormant,** 30 novembre.
- Adhésion ACLAM, informations et inscriptions**
> **Service culturel - 01 47 46 76 30 ou 01 47 46 75 78.**

→ 13 DÉCEMBRE

ANIMATION

Noël des enfants

> **à partir de 18 h, place du**
11-Novembre.